



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Каждому, кто изучает или собирается изучать немецкий язык, нужно ориентироваться в потоке новой информации. Правила есть в любой грамматике, но как ими овладеть? Что совершенно необходимо, а что можно оставить на потом? Хороший кулинар знает, что искусство готовить состоит не в механическом собирании рецептов, а во владении приемами и секретами мастерства. Опытный путешественник и без карты найдет в новом городе главные достопримечательности и не заблудится на обратном пути к вокзалу. В каждом деле есть свои приемы и секреты — есть они и в изучении немецкого языка.

Это краткое пособие предназначено прежде всего для начинающих, но может использоваться при изучении немецкого языка на любом уровне. Если это ваши первые шаги — вы найдете здесь простое и надежное руководство. Если вы уже много знаете — проверяйте и расширяйте свои знания.

Книга состоит из трех разделов: основы фонетики, морфология, лексика. Каждая часть делится на легко обозримые главы, в которых рассматриваются отдельные темы. Первая часть позволяет овладеть правилами чтения и основами немецкого произношения, а также вводит наиболее употребительные бытовые фразы и обороты. Во второй части представлено компактное описание обширных тематических разделов немецкой грамматики. Тре-

## Предисловие

---

тъя часть посвящена рассмотрению лексики немецкого языка, необходимой в повседневном общении, типичных бытовых ситуациях. Здесь представлены навыки ведения беседы, этикета и разнообразная информация из области страноведения и немецкой культуры.

Методические приемы, по которым строится эта книга, выработаны поколениями. С другой стороны, здесь в полной мере учитываются реалии современного немецкого языка (автор много путешествовал по Германии). Правила иллюстрируются примерами из живой речи, а примеры сопровождаются переводами. В книге вы также найдете упражнения и задания для усвоения материала. Пособие снабжено ключами к упражнениям и словарем.

Счастливого пути!

Доктор филологических наук,  
доцент *Н. А. Ганина*  
(МГУ им. М. В. Ломоносова)

## **С ЧЕГО НАЧАТЬ: ВВЕДЕНИЕ**

Если вы собираетесь изучать немецкий язык основательно или уже приступили к этому, вам не обойтись без нескольких пособий. Каждый учебник раскрывает тему по-своему, и опытные преподаватели советуют комбинировать материал, чтобы не было однообразия. Для постановки произношения нужны звуковые пособия – аудиодиски в приложении к учебникам, видеокурсы или новости немецкого радио и Интернета.

Есть смысл обзавестись отдельным сборником грамматических упражнений, а когда вы его пройдете, то и другими. И если немецкий язык действительно вам нужен – купите словарь, рано или поздно он вам всё равно понадобится. Что же касается словарей вообще, то если вы предпочитаете компьютер – подойдет любой электронный немецкий словарь в Интернете, но это не универсальное, а вспомогательное средство.

Только не переусердствуйте! Некоторые, еще не начав заниматься, обзаводятся таким количеством учебников и сборников упражнений, что потом сами пугаются и теряют охоту к изучению языка.

Если вы хотите овладеть азами языка перед поездкой за границу, то, конечно же, прежде всего у вас появится разговорник. Но если еще осталось время на подготовку – постарайтесь получить представление о живой немецкой речи и основах грамматики. Дело в том, что в Германии вам придется не только воспроизводить фразы из разговорника, но и – главным образом – слушать и понимать то, что вам говорят в ответ.

Если немецкий – ваше хобби, не унывайте по поводу того, что вам «не хватает времени, чтобы как следует выучить Plusquamperfekt Passiv». Научитесь правильно говорить и читать, освоите наиболее употребительные формы, переводите со словарем любимые песни или стихи.

Не думайте, что немецкий язык исчерпывается парой учебников! Покупайте двуязычные издания и привлекательную для вас литературу на немецком языке. Именно привлекательную, а не любую. Лучше с удовольствием прочитать серию детективов, чем, тяжело вздыхая, выносить на помойку том Гёте – и наоборот.

Ищите немецкие фильмы (лицензионные DVD-издания имеют разные варианты субтитров), слушайте на компакт-дисках оперы Вагнера или рок, ловите немецкое радио (очень полезно) – и, конечно же, не забывайте регулярно заглядывать в Интернет!

Вот список популярных немецких сайтов:

<http://de.yahoo.com> – «Yahoo» на немецком языке; поисковик + разнообразная информация на самом сайте (новости с комментариями, видео, музыка, погода и многое другое)

<http://www.deutschland.de> – информация о Германии

<http://www.witze-fun.de> – анекдоты

<http://www.wetter.de> – погода

<http://www.bahn.de> – немецкие железные дороги

## Введение

---

<http://www.goethe.de> – сайт Гёте-Института

<http://www.fh-augsburg.de/~harsch/augustana.html> –  
“Bibliotheca Augustana”, электронное собрание текстов  
(Аугсбургский университет); памятники немецкого языка  
любой эпохи, а также классические тексты на основных  
европейских языках

<http://www.mp3.de> и <http://www.musicload.de> – музыка

<http://www.kino.de> – кино, DVD, игры

<http://www.sport.de> – спорт

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- ! — обратите внимание  
\* — исключение из правил

### Сокращения

австр.	— австрийский, австрийское	спорт.	— спортивное
вин.п.	— винительный падеж	ср.	— сравни
гл.	— глава	ср.р.	— средний род
грамм.	— грамматический(-ое)	тж.	— также
груб.	— грубое	ч.	— часть
дат.п.	— дательный падеж	+ A.	— употребляется с винительным падежом (Akkusativ)
ед.ч.	— единственное число	+ D.	— употребляется с дательным падежом (Dativ)
ж.р.	— женский род	+ G.	— употребляется с родительным падежом (Genitiv)
им.п.	— именительный падеж	geb.	— geboren <i>родился</i>
л.	— лицо	gest.	— gestorben <i>умер</i>
м.р.	— мужской род	Jh.	— Jahrhundert <i>век</i>
мн.ч.	— множественное число	Mio., Mill.	— die Million
нем.	— немецкий(-ое)	Md.	— die Milliarde
нескл.	— несклоняемый	u.a.	— und andere(s) <i>и другие (-ое)</i>
отпр.	— отправление	u.a.m.	— und andere(s) mehr <i>и многие другие (многое другое)</i>
ниж.-нем.	— нижненемецкий	usw.	— und so weiter <i>и так далее</i>
перен.	— переносное значение	z. B.	— zum Beispiel <i>например</i>
поэт.	— поэтический		
приб.	— прибытие		
прим.	— примерно		
разг.	— разговорный		
род.	— родился(-ась)		
род.п.	— родительный падеж		
рус.	— русский(-ое)		
см.	— смотри		
собрир.	— собирательное		

Автор благодарит г-на Бенджамина Лохманна (Нюрнберг) за любезное разрешение воспользоваться рядом материалов, размещенных на его сайте (<http://www.witze-fun.de>), и г-на Ханса Хоттера (Мюнхен) за дружескую поддержку в работе.

**ЧАСТЬ I**  
***Ключ к языку:***  
**фонетика**





# Урок 1 Lektion 1

## НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Немецкий алфавит

Пояснения к транскрипции

Чтение отдельных букв и буквосочетаний

Орфография: написание имен существительных

### Немецкий алфавит

Буква	Название	Звук
<b>A a</b>	[a:] <i>а</i>	[a:], [a]
<b>B b</b>	[be:] <i>бе</i>	[b]
<b>C c</b>	[tse:] <i>це</i>	[ts]
<b>D d</b>	[de:] <i>де</i>	[d]
<b>E e</b>	[e:] <i>е</i>	[e:], [ɛ]
<b>F f</b>	[ɛf] <i>эф</i>	[f]
<b>G g</b>	[ge:] <i>ге</i>	[g]
<b>H h</b>	[ha:] <i>ха</i>	[h] в начале слова; между гласными не читается
<b>I i</b>	[i:] <i>и</i>	[i:], [ɪ]
<b>J j</b>	[jɔt] <i>йот</i>	[j]
<b>K k</b>	[ka:] <i>ка</i>	[k]
<b>L l</b>	[ɛl] <i>эль</i>	[l]
<b>M m</b>	[ɛm] <i>эм</i>	[m]
<b>N n</b>	[ɛn] <i>эн</i>	[n]
<b>O o</b>	[o:] <i>о</i>	[o:], [ɔ]
<b>P p</b>	[pe:] <i>пе</i>	[p]
<b>Q q</b>	[ku:] <i>ку</i>	выступает в сочетании qu и читается как [kv]

## Урок 1

---

<b>R r</b>	[ɛr] <i>эр</i>	[r], [ʀ]
<b>S s</b>	[ɛs] <i>эс</i>	[z] в одиночном написании (s) [ss] при удвоении (ss)
<b>T t</b>	[te:] <i>те</i>	[t]
<b>U u</b>	[u:] <i>у</i>	[u:], [v]
<b>V v</b>	[faʊ] <i>фау</i>	[f] в исконных немецких словах и старых заимствованиях [v] в поздних заимствованиях (из латыни и французского)
<b>W w</b>	[ve:] <i>ве</i>	[v]
<b>X x</b>	[iks] <i>икс</i>	[ks]
<b>Y y</b>	[ˈʏpsɪlɔn] <i>иупсилон</i>	[y:], [y]
<b>Z z</b>	[tse:t] <i>цет</i>	[ts]
<b>Особые буквы:</b>		
<b>Ä ä</b>	[ˈaːʊmˈlɑʊt]	<i>a умлаут</i> , произносится как [ɛ:] или [ɛ] э
<b>Ö ö</b>	[ˈoːʊmˈlɑʊt]	<i>o умлаут</i> , произносится как [ø:] или [œ] ё (см. пояснения)
<b>Ü ü</b>	[ˈuːʊmˈlɑʊt]	<i>u умлаут</i> , произносится как [y:] или [y] ю (см. пояснения)
<b>ß</b>	[ɛs tse:t]	<i>эс цет</i> , читается как [s], равноси- лен буквосочетанию ss и обозначает [s]

### Пояснения к транскрипции

Ударение обозначается знаком [ ˈ ], который ставится перед ударным слогом — например, [ ˈʏpsɪlɔn ]. Двоеточие после знака указывает на долготу гласного — например, [a:], [i:]. Краткие «о», «и» обозначаются как [ɔ], [ɪ].

Особые знаки [e:], [o:] и [ɛ], [ɔ] означают соответственно закрытые и открытые гласные. Предварительно это можно пояснить так: звуки [e:] и [ɛ] различаются примерно как «е» и «э» в словах «серый» и «сэр».

Все буквы с умлаутами означают особые звуки, в давние времена получившиеся из простых **a, o, u** (Umlaut по-немецки значит «перегласовка»).

Звук [ɛ:] или [ɛ] означает открытый «э», как в русском слове «эра» или, если говорить точнее — в названии буквы «эр». Звук [ø:] или [œ] в чтении буквы **Ö ö** похож на русский «ё» между согласными, как в слове «лёд» — но не на русский «ё» [йо] в начале слова (например, «ёлка»). Звук [y:] или [y] в чтении буквы **Ü ü** похож на русский «ю» между согласными, как в слове «лютик» (но не на русский «ю» [йу] в начале слова — например, «юг»). Он также передается буквой **Y y** [ˈʏpsɪlɔn], но это довольно редкая буква.

Знак [ʷ] указывает на особую разновидность [r] — вокализованный **r**, о котором см. в разделе «Фирменный “r”». Знак [ə] похож на слабый, неотчетливый «э». Этот звук произносится там, где стоит безударный «е» (см. раздел «Редукция гласных»).

## Чтение отдельных букв и буквосочетаний

Чтение некоторых букв и буквосочетаний связано с правилами орфографии. Некоторые примеры вы могли заметить уже в транскрипции — например, чтение **s** как [z] или **qu** как [kv].

### Буквы, обозначающие гласные:

ä [ˈa`um`laot] *a* умлаут, произносится как [ɛ:] или [ɛ] э

Gäste	[ˈgestə]	<i>гости</i>
Kälte	[ˈkeltə]	<i>холод</i>
ö	[ˈo`um`laot]	<i>о умлаут</i> , произносится как [ø:] или [œ] ё
Köln	[kœln]	<i>Кёльн</i>
mögen	[ˈmø:gən]	<i>любить, нравиться</i>
ü	[ˈu`um`laot]	<i>у умлаут</i> , произносится как [y:] или [y] ю
Tüte	[ˈty:tə]	<i>кулек, пакет</i>
Müller	[ˈmyl <sup>ʰ</sup> ]	<i>мельник; Мюллер (фамилия)</i>

**Буквосочетания, обозначающие гласные:**

<b>ie</b>	[i:]	
Liebe	[ˈli:bə]	<i>любовь</i>
Miene	[ˈmi:nə]	<i>выражение лица</i>
die		<i>определенный артикль ж.р. (в потоке речи гласный [i:] сокращается)</i>

**Буквосочетания, обозначающие дифтонги:**

<b>ei</b>	[ae]	<i>ай</i>
ein	[aen]	<i>неопределенный артикль м.р. и ср.р.</i>
mein	[maen]	<i>мой</i>
dein	[daen]	<i>твой</i>
<b>ai</b>	[ae]	
Mai	[mae]	<i>май</i>
Rainer	[raen <sup>ʰ</sup> ]	<i>Райнер</i>
<b>au</b>	[ao]	<i>ау</i>
aus	[aos]	<i>из</i>
Haus	[haos]	<i>дом</i>
Maus	[maos]	<i>мышь</i>

## Lektion 1

---

<b>eu</b>	[ɔø]	<i>ой</i>
neun	[nœn] ( <i>нойн</i> )	<i>девять</i>
heute	[ˈhœʊtə] ( <i>хойте</i> )	<i>сегодня</i>
Europa	[ɔøro:pa]	<i>Европа</i>
<b>äu</b>	[ɔø]	<i>ой</i>
Bäume	[ˈbœʊmə] ( <i>боймэ</i> )	<i>деревья</i>
Säule	[ˈzœʊlə] ( <i>зойлэ</i> )	<i>колонна</i>

### Буквы, обозначающие согласные:

<b>c</b>	[ts]	<i>ц</i> отдельно встречается редко, чаще в составе буквосочета- ний
Cäsar	[ˈtse:zar]	<i>Цезарь</i>
<b>g</b>		обычно — как [g]
Gast	[gast]	<i>гость</i>
legen	[ˈle:gən]	<i>класть</i> в заимств. из франц. — как [ʒ] <i>ж</i>
Etage	[ɛˈta:ʒə]	<i>этаж</i>
Garage	[gaˈra:ʒə]	<i>гараж</i> в заимств. из англ. — как [ʒ] <i>дж</i>
Manager	[ˈmɛnɛ ʒʲ]	<i>менеджер</i>
<b>h</b>	[h]	<i>х</i> (как выдох) в начале слова
hallo	[haˈlo]	<i>привет</i>
haben	[ˈha:bən]	<i>иметь</i>
halt	[halt]	<i>стой, стоп</i> удлиняет гласный
nah	[na:]	<i>близкий, близко</i>
gehen	[ˈge:ən]	<i>идти</i> между гласными не читается